

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلية في يوم الخميس 24 من شوال 1327

SUSCRIPCION

Melilla, un mes, 1 Ptas.
Marruecos, un mes, 1 Ptas.
Número suito, 5 ctmos.

SUPLEMENTOS ARABES

Redacción, Redacción, Administración y Telégrafos, calle de la Iglesia, número 5

SUSCRIPCION

Melilla, un mes, 1 Ptas.
Marruecos, un mes, 1 Ptas.
Anuncios, precios convencionales

Muley Hafid y Mohamed Schaldy

Un mes, poco más, hace que empezó á circular un rumor según el cual el jefe fronterizo Schaldy, compañero de Mezzian en la dirección de la lucha contra España, había abandonado el teatro de las operaciones, tomando el camino de Fez.

La noticia no podía menos de causar sorpresa en los que desde 1901 le vieron al frente de los rebeldes á la autoridad cherifiana; pero todo era posible tratándose de moros, los cuales con facilidad cambian de chilaba, y por eso dimos la noticia sin creerla ni ponerla en duda, á título sólo de información. Después se supo que, en efecto, Schaldy se encontraba en la ciudad de los Chorfa trabajando para conseguir ser admitido en la legalidad. Esta conducta significaba un nuevo rasgo de habilidad del astuto mazuzi, que tantos tiene dados desde que en el campo, saliendo de la nada, entró en la vida pública de Ghelaya.

Schaldy es, indudablemente, hombre que sabe prever y que toma siempre la postura que más le conviene, prescindiendo de ideales. Por eso, cuando vió vacilar el poderío del Pretendiente, se apresuró á encender una vela á Muley Hafid, que á la sazón acababa de subir al trono de su hermano. Aquel acto le valió unos días de prisión en la Alcazaba de Zeluán; pero las artes que entonces empleara le dieron, no sólo la libertad, sino, poco después, la amistad con los kabileños cuando, vencido por éstos, el Pretendiente marchó á Rhiata.

Ahora, ya lo saben nuestros lectores. Schaldy está en Fez invocando los servicios prestados en la guerra del Rif.

Un buen presente abre con facilidad en Marruecos las puertas de Dar-El-Maghzen, y el jefe fronterizo empezó con Muley Hafid una serie de conferencias.

Según las últimas noticias, cuando mejor marchaban las negociaciones, algunos amigos advirtieron á Schaldy que aquello podía muy bien terminar en la cárcel, y el mazuzi creyó prudente tomar asilo en el inviolable santuario de Muley Idris.

Desde allí, ya en lugar seguro, hizo presente á Muley Hafid, por medio de emisarios, que, siempre sumiso y leal, esperaba el olvido de lo pasado.

Y cuentan que cuando el señor de Marruecos recibió á los enviados, sonrió, diciendo: «Schaldy no tenía motivo para temer».

Durante su estancia en la capital cherifiana, Schaldy ha apelado á todos los recursos para ganar la gracia de Hafid; pero, entre ellos, hay uno que merece particular mención.

Cierta día presentóse en casa del agente de la conocida casa Mannesmann y, ofreciéndole sus servicios, solicitó que le presentase al Sultán como agente indígena de dicha sociedad alemana, á la que, por lo visto, consideraba con

poca menos inviolabilidad que á Muley Idris.

Ignoramos si este último hecho es real, ó si se trata de una fantasía de las muchas que en este país, y en todos, se hacen.

Lo que sí no tiene duda es que Schaldy es, lo que suele decirse, un «vivo» en toda la extensión de la palabra.

Esperemos el fin de la aventura, para ver si esta vez se ha engañado, ó si, por el contrario, su reconocida astucia ha triunfado una vez más.

Sección árabe

واما اعلى وركى هدوا هدية للمحلمة التي
هي نازلة عندهم وذبحوها واكلوا وشربوا
وصنعوا ولية عظيمة لذلك وجرحوا به
وبفدومه وجرح اصبيبول ايضا

وقالوا في مفاتهم الله ينصر مختارن من
واحكامه وحصروا المسلمين باولادهم ونسائهم
في السوابية وطبخوا ذاك المسلمين
وتنزهوا على ذاك مما لا يوصفه الواصيون

وقال لهم ناتيكم بمواكين اكرت لان
تطرونا هم حانه البلاد وتترين وتطيب
حتى ينبت منها كل النبات حسن ولا
تلمركم الغنايب التي كانت تلمركم قبل
هذا من البتن وفيها من الامور

ونصنع لكم ديش من اراد حاجته
وتعصب عليه امرها ان يدم على صاحب
الديش ويضرب له ذاك ياتيه الكبر في
العين ولا يتبعن بالفدوم ولا بغيره لانه
حكمة جيدة

El texto árabe

Fiesta típica en Beni-Sicar cerca del Peñón-Hendidó. Fraternidad hispano-marroquí.

Otoño pasado por agua

Tan pronto como encuentro á una persona de edad, le pregunto mirando á esa pizarra mojada que llamamos cielo por deferencia y por costumbre:

—¿Ha visto V. cosa igual?
—Treinta años llevo en Melilla y no he conocido otoño tan acuoso—me contesta.

Verdaderamente, esto se sale de la regla, pues todos convienen en que antes no llovía tanto en este tiempo. Con tanto agua no puede uno comer pan crujiente, el bigote pende lacio, en las botas salen cosas verdes... esto es horrible.

Lo mismo da que la veleta marque N. que S. que SE. E. SO.; con todos vientos llueve.

Si el Górgoro, como dicen los jametes, tiene brumas, llueve, si sus picachos se destacan limpios, jarrea, si los callos permanecen sienciosos, diluvia, y si duelen, capuchinos de bronce y de punta.

Por gusto he echado la vista á un estado oficial de lluvia en los años de 1906 á 1908 y he visto que en 1906 llovió 29 días con 178 mm., en 1907, 34 con 258 mm., y en 1908, 51 con 333... la mar.

Como se vé, vamos progresando, y los paragueros están de parabién, así como los médicos y farmacéuticos, por aquello del reuma.

Estos días grises encojen el cuerpo y entristecen el alma. Siempre he creído que un rayo de sol vale más que una taza de buen caldo.

Con esa oscuridad que cierra los ojos, es tarea penosa la de llenar cuartillas, y por eso termino tirando la pluma y lamentando no poder empuñar una colossal escoba para barrer con furia esas nubes plomizas que ocultan el rico azul celeste, si es que todavía está en lo alto. ¿Se habrá mudado?

Porque todo se puede ya pensar.
D. Segis.

DESDE EL PEÑÓN

Diario de la guerra

(De nuestro corresponsal)

Aunque la paz no sea un hecho todavía á la hora que escribo esto, no me parece aventurado si creo que se haya acabado todo; al menos en esta plaza. Y entiéndase por todo, la hostilidad solo de los moros, por que de otra cosa aún queda y quedará en el Peñón mientras este siga siendo lo que hasta la fecha ha sido.

Aún seguirá trayendo el «Sevilla», cuando el tiempo lo permita, agua, leña, comestibles, ladrillos, hasta tierra; todo cuanto se haya de menester para vivir sobre una roca peñada, rodeada de mar, lejos, muy lejos de la península española (aunque los mapas lo figuran en la orilla opuesta del Mediterráneo), y más lejos aun del continente africano, por la salvaje condición de sus habitantes.

Si no temiera tropezar, á más de mi insuficiencia plumifera, con los infinitos obstáculos que halla en su camino todo el que escribe y sus escritos han de ser juzgados por infinitos pareceres, procuraría, antes de cerrar estos apuntes, que termino alcegar el estado agresivo de los moros, hacer un ligero comentario con motivo de la finalidad, consecuencias, provecho, ventajas, recompensas, indemnizaciones, méritos, heroísmos, en fin, sobre una porción de cosas que bullen en mi cerebro.

Pero nó; no me atrevo.
Por que vamos á ver; si yo dijera: «No me gusta la paz hecha en el Peñón con los moros fronterizos, continuando los españoles encerrados tras sus vetustas murallas como hace dos siglos». Pues bien, tropezaría con algún señor que me dijese: «Si no le gusta á usted, que le guste». Eso si no me decía otra cosa.

J. J.

EL MERCADO DE FEZ

(CONCLUSIÓN)

Todos los esfuerzos de la industria extranjera para introducir sus artículos en Marruecos han conseguido su objeto, no solo por la adaptación al estilo árabe que á sus mercancías han dado, sino por las facilidades de pago que á los comerciantes árabes y hebreos conceden. Estas mercancías viajan del extranjero hasta un puerto cualquiera de la costa libres de todo gasto, donde son recogidas por los agentes moros de los comerciantes del interior.

Fácil es deducir que es capital para España la rebaja de los fletes para Marruecos si se quiere hacer una competencia verdad al comercio extranjero. Si así no se efectúa, de nada servirán cuantos esfuerzos se hagan, pues sería imposible la lucha con las mismas mercancías traídas á Marruecos á fletes verdaderamente ínfimos.

Una vez dichas mercancías en el Imperio, abonan por derechos de Aduanas el 12 por 100 ad valorem, según acuerdo que anualmente publica una Comisión especial del Comité de Aduanas, instituido por el Acta de Algeciras, bajo la vigilancia del Cuerpo Diplomático de Tánger.

Los medios de transporte al interior son bien reducidos, y se limitan al de camellos, y menos corrientemente mulas. Las caravanas de camellos vienen á Fez generalmente de Larache, que es el puerto natural de tránsito para esta ciudad.

Los precios de alquiler de acémilas varían según las estaciones. Así, en invierno la carga de camello de 300 kilos se paga de 14 á 18 duros, según la mayor ó menor cantidad de lluvia, que pone intransitables estos primitivos caminos. En verano descienden los transportes en camello á 10 ó 12 duros pagados siempre al contado en moneda del país, que tiene un valor inferior á la nuestra de plata de un 30 á 35 por 100 como término medio en la actualidad. El tiempo que emplea la caravana de camellos en hacer el recorrido de Larache á Fez es de quince á veinte días en verano. En tiempos lluviosos puede invertir hasta el doble.

Las mulas se emplean cuando quiere hacerse el transporte con más celeridad, pues solo emplean de ocho á diez días. Transporta cada acémila 175 kilos, y los precios de alquiler varían también según las estaciones: en la época de lluvias á 12 duros, y en verano á ocho, siempre en moneda del país, como se ha dicho.

Este medio de transporte sólo se emplea en circunstancias muy especiales, por ser caro y cargar solamente una mula la mitad de la carga que transporta un camello, por casi el mismo precio.

El sistema comercial que se sigue es el de la compra al por mayor de cuantos artículos se venden en Marruecos á los agentes de casas de comercio extranjeras establecidos en Tánger y costa occidental del Imperio, residiendo algunos también en el interior. En Fez hay varios agentes alemanes: Mr. Bock, representante de la casa Hess, de Hamburgo, Mr. Loehr, de la casa Mannesmann. Hay también un representante de la casa Schiller, igualmente de Hamburgo.

Representantes de casas francesas hay algunos hebreos, como la casa Braunschwig, de Tánger.

También existen en Fez gran canti-

Servicios de la Compañía Transatlántica Española

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arribando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Oádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, 6 sean 5 Enero, 2 Febrero, 2 y 20 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, For-Said, Suaz, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes ó sean: 22 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Oádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón, y Australia.

Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é islas de Santo Domingo.

Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 28 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macorris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coroy Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Curacao.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lúnes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.

Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

SAN MANUEL

Fábrica de mosaicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial
Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.—MELILLA

PESO, FOTOGRAFO

- al lado de la Iglesia en construcción -

Venta de papeles y negativos para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marbon á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para veroscopio. Pases-parturas, cartones, cubetes, escurridores, copas graduadas, embudos, rellenos de cristal, linternas de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquinona, sulfitos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

— PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción —

ENCUADERNACIÓN MODERNA, EN ESTA CASA

SAN ANTONIO

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos y Cemento Armado

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afonía producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

Acanthea Virilis

Polglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera) 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

Elizir antibacilar BONALD

— DE —

Thiocolcolimano-vanádico fosfoglicérico

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

Banco de Cartagena

CAJA

DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Ceza, Cararaca, Alicante, Melilla, Bellis, Yecla y Cádiz

Saldo anterior Ptas. 10.732.944'17

Imposiciones durante la semana 683.559'13

Suma 11.418.503'30

Reintegros 336.821'43

Saldo 11.081.681'85

Melilla 9 de Octubre de 1906.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

Gran Café YUDAH

General Mazar, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cognacs, Fenchos, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario Se sirve el exquisito chocolate Lombart

Hotel Colón—antes Asia—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margallo 26, Barrio del Polígono

Datos para la historia de Melilla

por

Gabriel de Morales

COMANDANTE DE ESTADO MAYOR

Se vende en esta Administración al precio de 12'50 pesetas ejemplar.

- IMPRESOS -

En la Administración de «EL TELEGRAMA DEL RIF», se venden á los siguientes precios:

PTAS.

Recibos de lotería, (1 talonario de 100 hojas). 0'60

Recibos de inquilinato (1 talonario de 100 hojas). 0'60

Fé de vida (2 ejemplares). 0'05

Listas de embarque (2 ejemplares). 0'05

Notas declaratorias de Aduanas (2 ejemplares). 0'05

Timbres del Estado para empresas teatrales (2 ejemplares). 0'05

Facturas para franquicia de Correos (100 ejemplares). 3'00

Encuadernación Moderna

— EN ESTA IMPRENTA —

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA

DE LA

VIUDA DE RAMÍREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho.

Pieles finas de todas clases.—Calzado á la medida.

San Miguel 23 (Plaza)

SE ADMITEN OPERARIOS

La Imperial Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2

BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortas aparados.

Sucursales: Túnel de Plaza de Armas